

## Tutu Nì Tiaa San Judas Tadeo nùù Nsidaa Nèhivì xí Dios

<sup>1</sup> Yùhù nduí Judas, iin ana xinúcuáchí nùù Stoho-ndà Jesucristu. Te nduú stnàì ñani Jacobo. Te tiaí carta yohó nùù mii-nsiá nècuàchì sàni nacàxin stná Yua-nda Dios. Màmì gá stná-nsià nùù-yá, te divi Jesucristu nduú ana ndiaá xì stná-nsià.

<sup>2</sup> Ni cúndéhe ndahví cuàhà-yá mii-nsiá, te ni cúcuêê ni-nsia quida-ya. Te mii-nsiá, ni cuú stnahá stná inì-nsia sàhà-nsiá.

*Cuidadu ni cúndóó-ndá ñà-màsà dándáhvì tènùhù ndohó*

<sup>3</sup> Ñani màmì, cuàhà gá nì nacani inì tiaí iin tutu càhìn xì-nsiá sàhà salvación xi-nda ni cuí. Doco después nì cundaà inì chicá vaha tiaí, te cuacundahví nùù-nsiá ñà-nì cuáhandee ini-nsià (ñà-màsà dándáhvì nèhivì mii-nsiá) sàhà ñà-ndúá xiníndísá-ndá. Nèhivì ìì xí Dios xínduu-nda, te ndahà ndohó nì nacooyá palabra ìì xiníndísá-ndá.

<sup>4</sup> Doco cunaha-nsiá, xicánúú dava nèhivì quidá maña, te sàni quìhvi stnahá stná-nè xì-ndà. Malu sàstnùhù-né, doco dècuèndè sànahà sàni tiaa nèhivì xí Dios sàhà nècuàchimà ñà-icúmí-né nihì-né castigu xi-ne, vachì tucu nihnú ini-nè sàhà gracia xì Yua-nda Dios. Tuxí ini-ne vátùnì quida quini ndevàha-nda, vachì cuicahnú ini-yà sàhà-ndà, cachí-nè. Te ducán queámà na ian có-nàcúní-nè Stoho-ndà Jesucristu, divi mii-yá ana nduú min-daa Stoho-ndà Dios.

5 Ñàyùcàndùá, cuní dansínúú inì mii-nsiá nansa nì cuu xi nèhivì raza Israel sàhana. Mate sání caquee-ne libre nùù ñuu Egipto nì quida Stoho-ndà Señor, doco después nì dándáñúhú-yâ cuàhà-né sàhà-ñá cóni xíníndísâ-néyà. Sà-ínáhá-nsiâ ñà-jaàn, doco cuní dansínúú inì mii-nsiá.

6 Daaní, stná ángel (sàhana), cóni ndóo-ne lugar ndé dandacú-né; nì nacoo-ne lugar ndé ndiá ìcà-né cundoo-nemà. Ñàyùcàndùá, nì sàcùndiadi vaha-ne, nì sàcùnuhni-nè cadena, te yucán cundoo-ne nicanicuahàn ndé iín tnúú dècuèndè cachi sàà quivì cahnú xí Dios, dandu ndundaà sàhà cuàchi-ne.

7 Daaní, ducán nì quida stná nèhivì nì sandoo ñuu Sodoma xì ñuu Gomorra, xì ñuu yatni ga yucán, vachi nansa-ni nì cui nisa nacuidiqui uun tiàa ñuu mà nècuàchì ñahà, te ducán nisa quida stná-te xi tiàa. Ñàyùcàndùá, nì nihì-né iin castigu ñà-ndoho-ne mahì ñuhu xixìn nicanicuahàn, sàhà-ñá ducán cundaà ini nsidaa nèhivì ñà-mà váha quida-nda ducán.

8 Mate ñà-ndáà nduú nsidaa ñà-jaàn, doco tè-xídandahví mà, iin-ni có-quidáñúhú-tê cuerpu xi-tè, có-ndùlócô-te sàhà ñà-ndùá cachí Stoho-ndà Señor; te tûha stná-te càhàn quini-tè sàhà ana fuerte ndoó ansivi. Ducán xíquida-tè, vachi ducán nì sání-te, (cachí-te).

9 Doco cunaha-nsiá, dècuèndè ángel chicá dandacú nani Miguel, ni mii-né, cóni cánahá-nè xì ñà-malu quivì nì nàá tnahá-né xì-sí na nì cunì-si nihì-sí iquicúñú nsì-Moisés (sàhana). Vachi Miguel mà, cuisì ní cachi-nè xì-sí: “Dios ni cadí xì núù-ní”.

<sup>10</sup> Doco tè-xídandahví mà, mate có-sâà-te cundaà inì-te sàhà iin chuun, doco mà úhì càhàn quini-tè sàhà-ñá, vâchi cutu nihnú inì-te na iin quisì, mà cùì cundaà vâha inì-te, doco ñà-nduá de por sí nihnú inì-te, divi ñà-jaàn icúmí dandáñúhú xí-tê.

<sup>11</sup> ¡Ndahví nsidaa-té! Vâchi ichì tè-nì sanani Caín nduú ichì xínchicùn-te. Sàni tùcù stná-te na iañ nì tùcù Balaam (sàhaha); vâchi Balaam mà, puru sàhà dìhùn nìsa quidachuún-te chuun ìì xí-te. Daaní, ndudává stná tètñùhù ndoó vichì xì (tiàa sàhaha nì sanani) Coré. Cuàhà gá nì càhàn quini stná tèmà dìquì ana dandacú. Ñàyùcànduá, nì ndañuhu stná-te.

<sup>12</sup> Tètñùhù ndoó vichì, cudî inì-te cutnahá-te xi-nsiá na natácá-nsiá ndoó mánì-nsiá xixí-nsiá. Doco ndóo cahan-nda quidá-te, vâchi có-chîvâha-tè tñùñuhu nùù ni-iñàha. Cuisì sàhà mii-té ndulócô-te. Nahi vicò tàchí, ducán xínduu-tè (ñà-còò chuun vâha quidá-te). Ñàyùcànduá, ducán xínduu stná-te nahi yutnù có-càná ñà-vídì-xi tiempu xan, te ò nahi yutnù nì tnuhu-nda, (te nì ichì) yohò-nú, ducan xínduu stná-te, ñàyùcànduá, ùì modo còò chuun vâha quidá-te.

<sup>13</sup> Cunaha-nsiá, nahi mar ndé nacuáhnú yucù tècuí, te vâxi chihîñù nùù-té, ducán xínduu stná tè-tñùhùmà ñà-quini guá xíquida-tè. Nahi stná sìtnúù xicá nihni ansivi, ducán quidá stná-te, (vâchi sàni tùcù-te inga ichì), ñàyùcànduá lugar xi-tè cunduu iin xaan ndé iín tñúú nduchi nicanicuahàn.

<sup>14</sup> Daaní, nì ìa stná Enoc sàhaha. Descendencia ùsà xi Adán nì sanduu nècuàchì yucán. Te nìsa càhàn stná-nè cuenta xi Dios, nì cachitñuhu-ne sàhà tètñùhù xicánúú vichì. Te dohó nì cachi-nè:

“Cunaha-nsiá, icúmí Stoho-ndà Señor quixi-ya ñuhiví, cutnahá stná-yà xì cuàhà sàstnùhù àngel ìì xí-yá,

<sup>15</sup> dandu ndàcàn-yà cuenta sàhà cuàchi nì quida nèhivì, vàchi icúmí-yâ dacúndâà ini-yà nècuàchì malu mà ñà-có-íá vàha ñà-nì quida quini-ne ducán, te ni có-íá vàha stná ñà-nì nandòdó-né ichì-yá, te nì càhàn ndevàha-ne dìquì-yá, vàchi cuàchi cahnú nduámà”. (Ducán nì cachi Enoc sàhà tètùhù ndoó vichì.)

<sup>16</sup> Te cunaha-nsiá, có-ndôo stná inì-te sàhà ni-iñàha. Puru cudúchì inì-te sàhà nsidaá, te cuisì nandúcú-tê ñà-nduá xího mii-té quida-tè. Có-yúhì yuhù-té càhàn-te na ian mii-té nduú-te mii-té. Vihini coo nansa càhàn tnùñuhu-té xi nèhivì, doco cuisì sàhà interés xi mii-té nduájàn.

<sup>17</sup> Doco mii-nsiá nècuàchì mánì guá nùí, xiñuhu nsinuu inì-nsia nansa nì cachi apóstol nì nihì chuun nùè Stoho-ndà Jesucristu,

<sup>18</sup> vàchi nì cachitnùhu nècuàchìmà ñà-seguru icúmí cundoo cuàhà tè-sácùndiaa, xì cuàhà stná tètùha quini.

<sup>19</sup> (Te ñà-ndáà nduá), sàndòó-te vichì; divi xínduu tiàa siempre sahdé dava xi nèhivì. Cuisì quidá-te ñà-nduá xího mii-té quida-tè, vàchi còè Espíritu ìì xí Dios ini anima-te.

### *Nansa ndiá icà-ndà quida-nda*

<sup>20</sup> Doco mii-nsiá nècuàchì cùè guá inì sàhà-xí, chicá xiñuhu cunindisá vii-nsiá palabra ìì, vàchi ducán nacuahandee ini-ndà. Te na xicàn tàhvi-ndà nùè Dios, ni cuáha-nda chindee stná Espíritu ìì xí-yá ndohó.

<sup>21</sup> Ni-iyuhu màsà túcù-ndà inga ichì còtó nandòdó-nda ñà-cuàhà guá cuú ini-yà sàhà-nda. Te cuéyààni cundiatu-nda ndè cachi sàà quivì cundehè ndàhvì-yàndó, te nihi-ndà vida ndiaha nicanicuahàn.

<sup>22</sup> Dava nèhivì, iá-nè xì cuàhà duda; ñàyùcàndùá, càhàn viì-nsiá xì-né dècuèndè ni sàà-nè cundaà vaha ini-nè.

<sup>23</sup> Xiñuhu chindee-nda nècuàchìmà, vàchi ducán queámà na ian meru cuàhàn-nè quiñuhu-nè, te ni òtá-ndàné, te ni càcu-ne. Te nsidaa stná nèhivì (sàni túcù dahuun), cundehè ndàhvì stná-ndàné, doco cuidadu ni cúndóó-ndá ñà-màsà cúmànchá stná anima-ndà, vàchi dava-ne, quini iá stná modo xi-ne.

*Nansa ni dàxínu San Judas carta yohó, cuàhà gá naquímàni-né Dios*

<sup>24-25</sup> Cunaha-nsiá, mindaa mii-yá nduú Dios; cuisì mii-yá nduú ana nchìchí ndisa, te cuisì mii-yá nduú ana dacácu xi-nda; vètùni cundiaa-yàndó ñà-màsà túcù-ndà inga ichì có-ndiáá; vètùni cundiaa-yàndó te ducán nihi-ndà sàà-ndà nùù-yá, ni-iin cuàchi-nda mà túi, dandu cundehè-ndà ñà-ndiaha guá-yà, te cudìi cuàhà stná ini-nda. Pues vichi ndácùcahín Stoho-ndà Jesucristu, te ducán naquímàni cuáhí mii-yá. Te xicàn tàhvì ni queé cuàhà tnùñuhu ndiaha xí-yá, te ni sàà-yà cusahnú fuerte-yà inicutu, te ni cúndáa stná ini nèhivì ñà-ndahà mii-yá iá nsidanicuú iñaha ndè sàhana xì dècuèndè vichi, xì nicanicuahàn. Amén.

**Ley saa ni nacoo Jesucristu**  
**New Testament in Mixtec, Southern Puebla**  
**(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Southern Puebla

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77